

Comité de rédaction élargi

TC-EDC/Mar18/2

Genève, 26 et 27 mars 2018

Original : anglais

Date : 1 février 2018

REVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN DU PRUNIER JAPONAIS*Document établi par un expert de l'Union européenne**Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

1. Le présent document a pour objet de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen du prunier japonais (document TG/84/4 Corr. 2).
2. À sa quarante-huitième session tenue à Kelowna, Colombie-Britannique (Canada), du 18 au 22 septembre 2017, le Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF) a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen du prunier japonais (*Prunus salicina* Lindl.) sur la base des documents TG/84/4 Corr. 2 et TWF/48/12 "*Partial Revision of the Test Guidelines for Japanese Plum*" et a proposé de réviser comme suit les principes directeurs d'examen du prunier japonais (voir le paragraphe 120 du document TWF/48/13 "*Report*") :
 - a) Remplacer le libellé du niveau d'expression 1 "jaune" du caractère 42 "Fruit : lavis" par "aucun" et modifier l'exemple du niveau d'expression 6 "bleu foncé"
 - b) Ajouter le caractère 42 "Fruit : lavis" à l'explication existante pour les caractères 40 "Fruit : couleur de fond de l'épiderme" et 41 "Fruit : proportion de lavis" dans le chapitre 8.2 "Explications portant sur certains caractères"
3. Les modifications proposées sont indiquées ci-dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions, en surbrillance et ~~biffées~~ pour les suppressions.

Proposition tendant à remplacer le libellé du niveau d'expression 1 "jaune" du caractère 42 "Fruit : lavis" par "aucun" par "aucun" et à modifier l'exemple du niveau d'expression 6 "bleu foncé"

Libellé actuel

42. (*) (+)	VG	Fruit : over color of skin	Fruit : lavis	Frucht : Deckfarbe der Schale	Fruto : color superficial de la epidermis		
PQ	(c)	yellow	jaune	gelb	amarillo	Golden Japan	1
		orange yellow	jaune orangé	orange gelb	amarillo anaranjado	Formosa	2
		medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Red Beauty	3
		dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Starking Delicious, Taiyou	4
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Karari, Morettini 355	5
		dark blue	bleu foncé	dunkelblau	azul oscuro	Black Amber	6
		black	noir	schwarz	negro	Angeleno	7

Nouveau libellé proposé

42. (*) (+)	VG	Fruit : over color of skin	Fruit : lavis	Frucht : Deckfarbe der Schale	Fruto : color superficial de la epidermis		
PQ	(c)	<u>yellow none</u>	<u>jaune aucun</u>	<u>gelb keine</u>	<u>amarillo ninguno</u>	Golden Japan	1
		orange yellow	jaune orangé	orange gelb	amarillo anaranjado	Formosa	2
		medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Red Beauty	3
		dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Starking Delicious, Taiyou	4
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Karari, Morettini 355	5
		dark blue	bleu foncé	dunkelblau	azul oscuro	<u>Black Amber Laroda</u>	6
		black	noir	schwarz	negro	Angeleno	7

Proposition tendant à ajouter le caractère 42 “Fruit : lavis” à l’explication existante pour les caractères 40 “Fruit : couleur de fond de l’épiderme” et 41 “Fruit : proportion de lavis” dans le chapitre 8.2 “Explications portant sur certains caractères”

Libellé actuel

Ad. 40 : Fruit : couleur de fond de l’épiderme

Ad. 41 : Fruit : proportion de lavis

À observer sans la pruine. La couleur de fond est la première couleur qui fait chronologiquement son apparition pendant le développement de l’épiderme et sur laquelle d’autres couleurs feront leur apparition sous la forme de taches, d’une macule ou d’une pruine colorée. Ce n’est pas toujours nécessairement la surface la plus grande du fruit. Le lavis est l’apparition dans le temps d’une deuxième pigmentation sur la couleur de fond. La pigmentation ne couvre pas nécessairement la surface la plus petite du fruit et consiste en une distribution en plages ou en macules.

Nouveau libellé proposé

Ad. 40 : Fruit : couleur de fond de l’épiderme

Ad. 41 : Fruit : proportion de lavis

Ad. 42 : Fruit : lavis

À observer sans la pruine. La couleur de fond est la première couleur qui fait chronologiquement son apparition pendant le développement de l’épiderme et sur laquelle d’autres couleurs feront leur apparition sous la forme de taches, d’une macule ou d’une pruine colorée. Ce n’est pas toujours nécessairement la surface la plus grande du fruit. Le lavis est l’apparition dans le temps d’une deuxième pigmentation sur la couleur de fond. La pigmentation ne couvre pas nécessairement la surface la plus petite du fruit et consiste en une distribution en plages ou en macules.

[Fin du document]